

統計處發表七月份外貿數字

據政府統計處今日（星期五）發表的統計數字顯示，一九八八年首七個月的本港製成品出口數量及轉口貨品數量較去年同期分別上升百分之八及百分之四十二。結合二者，總出口貨品數量增加了百分之二十四，而進口貨品數量的增幅亦為百分之二十四。

貿易數量是從貿易價值扣除價格變動的影響計算而得。

同期比較，本港製成品出口價格及轉口貨品價格均增加百分之三，進口貨品價格則增加百分之四。因此，貿易指數（總出口貨品價格指數與進口貨品價格指數的比率）下降百分之一。

價格以單位價值為基礎，並不計及貿易貨品的成分或品質的變動，但若干在說明內編有價格指數的選定貨品則除外。

與一九八七年七月比較，一九八八年七月的本港製成品出口數量及轉口貨品數量分別增加百分之四及百分之四十三。因此，結合二者，總出口貨品數量增加百分之二十二。進口貨品數量增加百分之二十八。同期，本港製成品出口價格和轉口貨品價格分別增加百分之二及百分之三。進口貨品價格則上升百分之四。

附表一載有八八年七月與八七年七月比較，按貨品類別分類，本港製成品出口的價值、單位價值和數量的變動情形。

如附表一所示，八八年七月與八七年七月比較，大部分貨品類別的港製貨品出口數量均告下降，包括各類無線電設備（降百分之四十三）；家庭電器（降百分之十四）；紡織紗及線（降百分之十一）；紡織纖維（降百分之十）；旅行物品、手袋及同類貨品（降百分之十）；鞋類（降百分之九）；金屬鑲產及廢料（降百分之九）；紡織製成品和有關係品（降百分之五）；及衣著（降百分之三）。

然而，以上各類本港製成品出口數量的下降幅度，遠不及其他本港製成品類別出口數量的增幅，包括電子零件（升百分之四十）；金屬製品（升百分之二十六）；及鐘表（升百分之六）。

八八年七月與八七年七月比較，大部分貨品類別的港製貨品出口價格均告上升，包括金屬製品（升百分之四）；家庭電器（升百分之四）；鞋類（升百分之四）；鐘表（升百分之三）；金屬鑲產及廢料（升百分之二）；紡織製成品及有關係品（升百分之二）；和衣著（升百分之一）。

港製貨品出口價格下降的貨品類別則有各類無線電設備（降百分之一）；電子零件（降百分之一）；紡織紗及線（降百分之一）；和旅行物品、手袋及同類貨品（降百分之一）。紡織纖維的價格維持不變。

表二載有八八年七月與八七年七月比較，按最後用途分類，進口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

如表二所示，八八年七月與八七年七月比較，進口食品的數量上升百分之十七。增幅顯著者為糖；茶和咖啡。進口數量下降者則有麥、麵粉和牲畜。

同期消費品的進口數量增加百分之三十三，增幅較大者為烟草製品、鞋類及載客汽車。至於進口數量下降的有含酒精飲料。

與八七年七月比較，八八年七月的原料及半製成品進口數量增加百分之二十五。增幅較大的有望膠模製品原料；鐵鋼及絲質纖維。進口數量下降的有人造纖維、棉紗及線和羊毛及其他動物毛。

八八年七月的燃料進口數量較八七年七月上升百分之四十五。

至於資本貨品類別方面，八八年七月的進口數量比八七年七月增加百分之二十八，建築機械、工業機械（紡織和電動機械除外），和辦公室機器均有大幅增長。進口數量下降的則有紡織機械。

按最後用途分類，八八年七月大多數貨品的進口價格與八七年七月比較均告上升，升幅由消費品的百分之四至資本貨品的百分之五。而燃料進口的價格則下降百分之四。

表三載有八八年七月與八七年七月比較，按最後用途分類，轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表三所示，與八七年七月比較，八八年七月所有按最後用途分類的轉口貨品數量均有增加，增幅由燃料的百分之二至食品的百分之五十二。

與八七年七月比較，資本貨品的轉口價格在八八年七月增加百分之五，原料及半製成品的轉口價格則增加百分之四，食品和消費品的轉口價格亦告升百分之二。另一方面，燃料轉口價格則下跌百分之十一。

詳細資料載於一九八八年七月號的「香港貿易指數」內，是份刊物約於本月十日由政府刊物銷售處發售，每份二元五角，訂閱此報告書者，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話五十八四二八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，可致電政府統計處（電話五十八二三四九一八）。

表一：按貨品類別統計的港製出口貨品變動情況

貨品類別	一九八八年七月與 一九八七年七月比較			一九八八年一月至七月與 一九八七年一月至七月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
衣 着	-2	1	-3	*	3	-3
紡織纖維	-10	*	-10	-1	3	-4
紡織紗及綫	-12	-1	-11	-6	2	-8
紡織製成品及 有關製品	-4	2	-5	-2	5	-7
各類無線電設備	-44	-1	-43	-30	3	-32
電 子 零 件	38	-1	40	38	-1	39
鞋 類	-6	4	-9	2	4	-2
金 屬 製 品	31	4	26	28	5	21
金屬礦產及廢料	-7	2	-9	27	5	20
鐘 表	9	3	6	25	3	21
旅行物品手袋及 同類貨品	-11	-1	-10	-8	2	-10
家 庭 電 器	-10	4	-14	4	2	2
全 部 貨 品	6	2	4	10	3	8

表一至表三備註：

*表示數值少於百分之零點五，變動甚微。

百分率變動是由有小數位的貿易指數算出，故此可能有別於〈香港貿易指數〉
內由經四捨五入的數字直接算出的百分率變動。

表二：按最後用途分類的進口貨品變動情況

按最後用途分類	一九八八年七月與 一九八七年七月比較			一九八八年一月至七月與 一九八七年一月至七月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	22	4	17	22	3	18
消費品	38	4	33	33	3	29
原料和半製成品	31	4	25	28	5	22
燃 料	39	-4	45	3	1	2
資本貨品	35	5	28	35	6	27
全部貨品	33	4	28	30	4	24

表三：按最後用途分類的轉口貨品變動情況

按最後用途分類	一九八八年七月與 一九八七年七月比較			一九八八年一月至七月與 一九八七年一月至七月比較		
	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)	價值 (百分率)	單位價值 (百分率)	數量 (百分率)
食 品	56	2	52	45	1	43
消費品	47	2	44	45	2	42
原料和半製成品	47	4	42	48	5	42
燃 料	-9	-11	2	20	-5	27
資本貨品	44	5	37	49	3	44
全部貨品	47	3	43	47	3	42

(完)

憲報公布業主租客修訂法案

政府現建議多項新措施，俾使業主與租客（綜合）條例獲得改良及更切合現時的情況。

該等建議載於一九八八年業主與租客（綜合）（修訂）條例草案，草案於今日（星期五）出版的政府憲報刊登，並定於十月二十日提交立法局審議。

主要的建議是將戰前住宅樓宇的批准租金，由標準租金的三十五倍提高至三十九倍。

政府發言人解釋，受管制的戰前住宅樓宇租金，是根據「標準租金」計算。「標準租金」是指樓宇在一九四一年十二月二十五日租客應繳交的租金。

至於批准租金，是將標準租金乘以一个倍數計算出來，但批准租金不得超過樓宇的市值租金。

政府的既定政策，是逐漸將批准租金提高至接近市值租金的水平。將有關倍數從去年的三十五倍提高至三十九倍的建議，正符合這項政策。

發言人說：「將有關倍數提高後，大約會有一千七百個受管制的戰前住宅單位受影響，其租金平均會較現時的批准租金增加百分之十七，即每月增加二百二十九元，而增加後，這些租金約為市值租金的百分之七十六。」

這項建議如獲得立法局批准，可在未來數星期內開始生效。

這條例草案亦建議作出一些技術性修訂，以方便業主與租客（綜合）條例第二部的執行。

修訂內容包括闡明由差餉物業估價署署長根據該條例評估應課差餉租值的基準，他在覆核加租證明書時決定加租日期的權力，以及市民向土地審裁處提出上訴的期限。

市民如希望獲得更多關於上述建議的資料，可向各區政務處或差餉物業估價署查詢。

— 完 —

沙田區禁毒運動揭幕 體育大會串明日舉行

沙田源禾道沙田運動場明日（星期六）下午二時卅分舉行體育大會串，為期兩周的「沙田區禁毒運動」掀開序幕。

大會串的內容多姿多彩，其中示範項目包括美式足球、檯球、女子曲棍球，以及由香港奧運代表隊表演體操及乒乓球等。

此外，亦有香港電台唱片騎師隊和沙田代表隊的足球賽，以及沙田各分區委員會派出代表角逐的一百公尺、二百公尺和四百公尺競跑等。

為了加強氣氛，皇家香港警察隊和啱加兵團將派出樂隊助興，並由警犬隊表演搜索及捉賊等本領。

香港電台的專業體育評述員何鑑江亦應邀出任司儀。

估計屆時約有四千多名觀眾到場參觀。

主禮人士包括創新界政務署長吳國泰、禁毒常務委員會委員李澤培、沙田政務專員翁築雄、沙田區禁毒委員會主席李光。

「沙田區禁毒運動」旨在加強居民對毒品禍害的認識，尤其是青少年濫用精神科藥物的弊端。為著貫徹防患未然的策略，該運動亦注重推廣健康生活的重要性，為市民提供有益的文娛康樂活動，廣泛傳送禁毒信息。

編輯注意：

「沙田區禁毒運動」開幕典禮暨體育大會串明日（星期六）下午二時卅分在沙田源禾道沙田運動場舉行，歡迎派員訪攝。

完

監獄修訂規則公布

政府今日（星期五）公布一九八八年監獄（修訂）規則，以實施長期囚禁覆檢委員會工作小組就覆檢長期徒刑而作出的建議。

根據修訂監獄規則，那些被判有期徒刑十年或以上的囚犯在服刑滿五年後，覆檢委員會就會對他們的個案加以檢討，此後每兩年覆檢一次。

那些被判刑少於十年的囚犯個案將不予覆檢，年輕囚犯的個案除外。

年輕囚犯的個案將繼續在服刑滿一年後進行檢討，此後每年覆檢一次至年滿二十一歲止，以後則每兩年覆檢一次。

此外，在精神健康覆查審裁處成立後，覆檢委員會將停止檢討那些經裁定有罪而患有精神病，正在聽候女皇御旨發落的囚犯的個案。

長期囚禁覆檢委員會於一九五九年成立，就長期徒刑的個案覆檢，包括聽候女皇御旨發落的囚犯個案向港督提供建議。

政府於去年二月成立一個由多個部門組成的工作小組，全面檢討長期囚禁覆檢委員會的工作。

監獄規則亦會作出修訂，澄清有關因蔑視法庭罪被判入獄的囚犯獲得減免刑期的條款，及修正他們有權享有與候審囚犯相同權利的做法。

— 完 —

沙田分區計劃大綱圖則公布

經行政局核准之沙田分區計劃大綱圖則，已在今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

該圖則所涉及的範圍約為二千七百九十公頃，主要包括新界東部沙田谷底部。自七〇年代初期開始，當局已在山脚一帶進行大規模開墾及填海工程，以配合沙田新市鎮的發展。

圖則於本年七月五日獲港督會同行政局批准，目的是透過將規劃區內的各類用途土地分區，以便將規劃區範圍內的土地發展及重建工程納入法定管制之內，這樣可使沙田區得到完整的發展，為區內締造一個美好的環境。

有關圖則可在香港花園道美利大廈五樓屋宇地政署城市規劃處，沙田政務處及中區政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處查閱。

該圖則並在美利大廈十五樓屋宇地政署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售，設色者（印刷本）每份五十元，不設色者每份十元。

— 完 —

淺水灣擬敷設新排水管

政府擬在淺水灣敷設一條新排水管，以替代現有的排水管。

新排水管位於面積約二點六七公頃的前濱及海床範圍內，與位於淺水灣氫氣廠的現有排水管平行。施工範圍內並須進行挖掘海床及回填工程。

此項工程將於明年一月動工，需時約六個月完成。

受影響的範圍已於最新一期政府憲報的公告刊出。

該公告及圖則已張貼在該處附近的告示板。

各界人士如欲查閱該圖則，可到香港花園道美利大廈十五樓屋宇地政署測繪處（該處同時接受訂購該圖則）、香港南寧街七至十一號香港仔中心美豐閣地下二十五號舖南區政務處，及香港赤柱村道八十八號南區政務處赤柱分處。

任何人士如認為本身擁有該前濱及海床之權益、權利或地役權，可在一九八八年十二月六日或以前，向屋宇地政署署長遞交反對書。

— 完 —

第一階段選民登記

申請人逾二萬八千

選民。超過二萬八千名人士在八月十五日至九月三十日第一階段登記期間申請登記為選民。

選舉事務處選民登記主任黎君達說：「約有三分之二為新申請人。」

「新的申請人連同登記期開始前已遞交的二萬二千名申請表格，處理過後將列入臨時登記冊內。」

黎君達表示，申請至十一月二十一日仍然受理，以便列入正式選民登記冊。

選民在登記後便可以在明年三月的市政局和區域市政局選舉，以及此後兩市局和區議會的所有選舉中投票。

任何人士在一九八八年十二月卅一日年滿廿一歲，並在申請日期時通常在港居住滿七年，均可登記為選民。

申請表格可在各區政務處、郵局、公共屋邨辦事處、人民入境事務處和香港上海匯豐銀行和恒生銀行各分行索取。

已登記的選民，如果在登記冊上已有記錄，則無須再遞交新的申請。

黎君達說：「但是他們已登記的個人資料，若有變更，特別是換了新住址，就必須通知選舉事務處。」

「地址錯誤會令選民無法收到選舉通知書，而選民的名字就會從登記冊上刪除。」

選民可用申請表申報任何個人資料的更改。

如有任何疑問，可致電五一二七零三六九及五一二七零三八零選舉事務處查詢。

一完

市政局補選
李詠娜勝出

油尖選區在昨日(星期四)的補選中，選出李詠娜進入市政局。

以下為補選結果：

候選人	票數
鄧偉雄	一〇〇二
李詠娜	一三八〇
鄔欣餘(別名鄔麗雯)	三三二

— 完 —

楊福廣贏得荃灣區會議席

荃灣區議會荃灣東(北)選區昨日(星期四)舉行補選，結果由楊福廣獲選。

以下為補選結果：

候選人	票數
羅金成	一三八五
楊福廣	二七〇五

獅隧公路行車線臨時封閉

— 完 —

運輸署宣布：為方便進行路面重鋪工程，沙田獅子山隧道公路某些部分將由十月十日至十五日封閉，不准行車。

獅子山隧道公路鄰近新田圍邨的一段北行慢線，將於十月十日及十一日每晚九時三十分至翌日上午六時封閉。

而於十月十三日及十四日每日的同樣時間，鄰近新田圍邨的一段獅子山隧道公路南行慢線，亦將封閉。

駕車人士務請留意臨時交通標誌，小心忍耐。

— 完 —

小學一年級入學申請表
教署籲各家長依時交回

教育署今日（星期五）提醒有意為子女申請明年九月入讀官立或資助小學一年級學位之家長，務須於下星期一（十月十日）至下星期五（十月十四日）期間，將填妥之申請表格交回。

家長如欲為其子女申請某一間官立或資助小學之自行分配學位，必須在上述日期之辦公時間內，將填妥之申請表格，直接交回該校。

家長若不欲為其子女申請任何小學之自行分配學位，則須將填妥之表格，在上述日期之辦公時間內，交回下列任何一個收發中心，以便由教育署統一派位：

（一）呂祺教育服務中心

香港灣仔皇后大道東二六九號三樓

（二）教育署九龍分署

九龍油蔴地彌敦道四〇五號政府合署七樓

（三）教育署九龍城區辦事處

九龍土瓜灣馬頭圍道一六五號

土瓜灣市政大廈暨政府合署八樓

（四）沙田政務處（詢問處）

新界沙田車站九廣鐵路大廈一樓

（五）大埔政務處（詢問處）

新界大埔汀角道大埔政府合署

（六）荃灣政務處（詢問處）

新界荃灣青山道一七四一二〇八號

荃灣地鐵多層停車場大廈二樓

（七）屯門政務處（詢問處）

新界屯門屯喜路一號屯門政府合署三樓

(八)元朗政務處(詢問處)
新界青山公路二六九號
元朗理民府大廈地下

(九)北區政務處祥華分處(詢問處)
新界粉嶺祥華邨祥頌樓一一五號地下

教育署發言人忠告各家長祇能為其子女呈遞一份申請表。他說：「倘若家長同時向超過一間官立或資助小學申請，則將會自動喪失獲派自行分配學位之權利。」

— 完 —

鑽石山擬建行人天橋

政府擬建兩座行人天橋，使鑽石山北部鳳德邨的行人可用分隔通道橫過馬路。

鳳德邨於一九九一年十月落成後，將有二萬二千人入住。

第一座行人天橋闊三米，在蒲崗村道西面設有通道樓梯，他日建成後，將連接現時位於鳳德道與蒲崗村道交界處的行人天橋系統。

行人可沿此天橋，再取道另一連接橋，前往鳳德邨商場的入口大堂。

第二座行人天橋闊四點七米，兩端均有通道樓梯及斜道，橫跨鳳德道並連接龍蟠苑與鳳德邨的社區中心。

興建此行人天橋的主要橋身時，當局將在鳳德道行車路中央築起臨時支柱，歷時約四個月。

有關擬建工程之公告已刊登在今日(星期五)之政府憲報。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓東九龍地政處、九龍新蒲崗景福街新蒲崗政府合署地下黃大仙政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，供市民查閱。

市民如反對上述工程，必須於本年十二月六日或該日前以書面向香港下亞厘畢
道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

拓展署重建及擴闊坪洲行人路

拓展署現擬在坪洲進行道路工程，提供通路至擬建之郊區公共屋邨地盆及其他將用作社區設施及屋宇發展的地段。

該等工程包括重建及擴闊兩條現有行人路；在碼頭和大利島橋附近之填海地建築行人道路。

若干位於擬建公共屋邨地盆內的現有行人路將會封閉。

該工程計劃在一九八九年初展開，一九九零年中竣工。

有關建議工程之通告已在今日（星期五）出版的政府憲報刊登，其中文及英文本亦張貼於鄰近地盆之告示板上。

中區政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓離島地政處及離島政務處均備有顯示建議工程範圍之圖則，供市民查閱。

市民如反對該項建議，必須於一九八八年十二月六日前以書面向運輸司提出，地址為香港下亞厘畢道香港政府合署東座三樓。

— 完 —

工業學院短期課程招生

職業訓練局屬下八間工業學院本年度開辦的一百二十八項短期課程，現開始接受入學申請。該等課程旨在提高在職人士的知識及技術水平。

課程範圍包括應用科學、商業、電腦、營造工程、設計、電機工程、文理工學、酒店經營及旅遊、工業技術、輪機及構造、機械工程、汽車工程及紡織工程等。

此等短期課程將於今年十一月至明年三月間舉行，上課時數由十小時至六十小時不等，一般由晚上七時至九時上課，但其中一些課程則須於日間上課。

課程的詳細資料將於明日各大報章刊登，申請表格及入學須知簡章明日在各工業學院及政務處派發。

截止申請日期為十月二十二日。

路政署擬擴闊一段西貢公路

路政署擬擴闊與碼頭通路交界處的一段西貢公路，以提供一條前往碼頭通路的右轉車道。

該署亦擬建安全島以助行人橫過道路。

目前，西貢公路與碼頭通路交界處位於一個急彎，並無為右轉之車輛提供通道，亦沒有為行人提供過路設施。

此外，計劃的白沙灣發展區將會增加上述交界處的轉向交通與行人。

有關上述擬建工程之公告刊登在今日（星期五）出版的政府憲報。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處、新界西貢市萬年街西貢政府合署西貢地政處及西貢政務處，均備有顯示建議工程範圍之圖則及計劃摘要，供市民查閱。

市民如反對上述工程，必須於本年十二月六日或該日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

旺角區禁區措施

運輸署宣布：為改善交通流量，旺角山東街的禁區措施，將由星期一（十月十日）上午十時起重新安排。

根據新安排，現時在山東街由其與彌敦道交界起至其與西洋菜南街交界以東約十五米實施之每日上午七時至午夜禁區，將予以撤銷。

然而，在山東街介乎彌敦道及其與西洋菜南街交界以東約二十六米之一段道路，將實施一個新的每日上午七時至下午七時禁區。

此外，現時在山東街介乎彌敦道與西洋菜街之一段實施的上午七時至午夜公共小巴禁區，將向東面伸延約二十六米。所有公共小巴一律不准在該禁區內上落乘客。

— 完 —

元朗區議會代表團離美往訪加拿大

元朗區議會代表團二十五人到北美作為期兩周的考察，現已離開美國前往加拿大，最後一站的訪問。

代表團於九月二十六日離港前往檀香山、洛杉磯、三藩市及溫哥華親身視察影響當地民生的各種事項。

香港政府駐三藩市經濟事務處為區議員安排連串視察項目，包括參觀美國城市的交通運輸、城市設計及市政服務等。

參觀三藩市時，代表團團長暨元朗區議會主席戴權表示，區議員對是次探訪甚感興趣並認為獲得不少有用的資料。

他續說今次訪問使區議員可以將香港發展中的事項與衆多北美城市所面對的問題作出比較。

代表團考察的第一站為檀香山，他們得到市長辦公室人員講解該市的運輸、城市設計、公園及公務工程政策。

在洛杉磯區議員獲介紹運輸及城市設計事項，而代表團在三藩市曾遊覽金門橋區並得悉該區的迅速運輸系統和其他運輸服務的發展。

其後，代表團拜會香港政府駐三藩市經濟事務處，並討論政府海外辦事處所扮演的角色和工作。

最後代表團前往溫哥華訪問，了解當地的教育制度，政治體制、城市設計及運輸計劃等。

元朗區議會是第二個訪問北美洲的區議會，荃灣區議會曾於去年八月探訪該地。

— 完 —

公共巴士服務法例行將修訂

行政局已原則上同意修訂公共巴士服務條例及其規例，以便更有效地約束乘客在巴士上的行為，及對違例的人士施以適當的懲罰。

政府發言人今日（星期五）表示，建議中的修訂與管制其他公共交通服務的類似法例一致。

政府憲報今日（星期五）刊登的一九八八年公共巴士服務（修訂）草案，建議賦予巴士公司職員執行管制乘客行為的規例及附例的權力。

建議中的一項新條文准許制訂規例或附例，規定乘客必須遵守巴士公司職員因安全理由而發出的指示。

此外，草案並包括對利潤管制制度的運作進行輕微的修訂，將由自我保險的按金所得的利息，計算為巴士公司經營業務的收入。

一九八八年公共巴士服務（修訂）規例並授權巴士公司職員要求相信已觸犯規例的乘客出示身份證明。

此外，訂定影響公眾或乘客安全的乘客犯法行為的新規例亦在建議之列。條文包括禁止乘客或準備上車乘客蓄意分散司機的注意力，或阻礙司機的視線；禁止乘客干擾巴士的運作；禁止乘客由巴士車廂拋擲或丟下任何物件；及禁止乘客站在巴士上層或其他並非用作載客的地點。

修訂規例並建議一項兩級懲罰制度，以便配合管制其他公共交通服務的法例。

對影響公眾或乘客安全的較嚴重違例事件，包括巴士司機駕車時受酒精影響，及乘客蓄意干擾巴士的運作或任何儀器，建議施以較高的懲罰，最高罰款三千元及入獄六個月。

至於影響正常巴士服務的較輕微違例事件，例如巴士未有展示目的地指示標誌或通告，司機未有穿著制服等，則建議施以較低懲罰，最高罰款為二千元。

— 完 —

個案寫作賽頒獎禮今舉行

職業訓練局執行幹事黎澤鑾今日（星期五）說，無論對在學商管學生或在職經理而言，管理個案研究都是學習或教授管理學的其中一個重要及有效方法。

黎澤鑾今日出席一項個案寫作比賽頒獎禮時說，大學、理工學院和專上學院等教育機構利用管理個案研究，有助於開拓新管理知識及技術。

他說：「個案研究又可作為公司內部發展計劃的重要部分，亦可供個別經理作發展自我管理才能之用。」

由香港個案研究小組及職業訓練局屬下香港管理專業發展中心合辦的「最佳個案寫作比賽」，目的是希望在管理教育方面，推廣個案研究，及配合在管理專業發展中心圖書館內設立「香港管理個案交匯中心」，儲存個案資料。

主辦機構收到參賽作品共二十八份，水準甚高，獲接納的作品將收錄於快將成立的香港管理個案交匯中心，供公眾查閱及使用。

黎澤鑾又說：「香港管理專業發展中心為教育團體及商界所提供的廣泛資訊及諮詢服務，意義重大。」

他說：「中心內有關各類管理學習方法的資料，如行動學習法、以錄影帶及電腦輔助等訓練方式，遙距學習和管理課程的最新消息等，都是由熟悉本地需要的管理學專家所搜集和編排。」

「此外，香港管理專業發展中心的專業顧問也發表很多報告，並與數以百計商戶機構密切合作，確保此等工作的實用性及能配合香港社會的需要。」

香港管理專業發展中心總監高柏誠評論四名得獎者的作品說：「這四宗個案全為香港機構的寫實，與本地情況有密切關係。這些個案亦展露管理人士今日所面對的一些主要難題，對管理學習進修甚為適用。」

四名得獎者為香港浸會學院的蘇錦浩、城市理工學院的許華真、嶺南學院的蕭俊英和香港浸會學院的何劉寶英。

美國商會慈善基金信託人馬可飛應邀主持頒獎禮。全部獎品均由美國商會慈善基金會贊助。

政府與私人機構商討移民問題

十間私人機構組織的代表今（星期五）午應行政司的邀請，出席在布政司署舉行有關移民情況的會議。

該十間機構是香港工業總會、香港管理專業協會、香港貿易發展局、中華廠商聯合會、美國總商會、中華廠商會、香港總商會、香港人事管理學會、香港銀行公會及香港僱主聯合會。

政府發言人說：「會議的主要目的是聽取各代表對私人機構如何受現時移民情況影響，以及是否有任何行業受專門技能人員流失打擊等問題的意見。此外，與會者亦就他們認為政府應採取甚麼行動改善情況交換意見。」

「會議非常有用，與會者就目前的情況作全面的研究及坦誠的討論，並提出多項意見。」

「這些意見會包括在專責小組的研究中。」

灣仔北巴士改道計劃

運輸署今日提醒巴士乘客，灣仔北明日（星期六）上午十時起實施巴士改道計劃，以改善隧道巴士及使用告士打道東行的巴士的行車時間。

根據該計劃，鴻興道將設有一個巴士專用出口，使隧道巴士可經由交通量較少的灣仔北道路駛進隧道口。

此外，隧道巴士第一〇四、一〇五及A二號將由告士打道東行改道往菲林明道、港灣道、杜老誌道及鴻興道，然後經由該巴士專用出口與其他隧道車輛匯合。

這路線將全日生效，同時港灣道近海港中心將設立一個新巴士站，供該等隧道巴士使用。

中巴第十A、二十、二十一、二十二、八十、八十一M、七二〇、七二一、七二貳、七八〇及七八一號亦會由告士打道東行改道往菲林明道、會議道、鴻興道、天橋及維園道。

灣仔碼頭外的會議道將設有新巴士站供該等巴士使用。

更改該等中巴巴士路線只在繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）實施，使該等巴士可繞過告士打道東行的車龍。

一 職業介紹所牌照撤銷

勞工處已撤銷位於干諾道中的時代服務公司經營職業介紹所的牌照。

該項撤銷是繼介紹所持牌人由於向兩名菲律賓求職者收取一百零三元首次登記費，在西區裁判署被罰款二千元後而作出。

據紀錄顯示，該持牌人於一九八五年四月亦曾因類此事件而被法庭判具結五百元，一年內不得再犯。

勞工處發言人說，根據職業介紹所規例，介紹所向求職者收取首次登記費，及三個月後重新登記費之最高額為五元。

當求職者獲得職位後，介紹所收取佣金不得超過其第一個月工資的百分之十。

發言人警告職業介紹所經營者，根據僱傭條例，勞工處處長在某種特別情況下，例如當某間職業介紹所的名稱與另一間職業介紹所名稱相同或類似，或當職業介紹所正在或可能被用作非法或不道德用途時，可以拒絕發牌、換領新牌照，甚至可撤銷其牌照。

他又呼籲求職者小心提防不法經營人士，並應致電或逕自向勞工處職業介紹所事務組舉報任何懷疑無牌職業介紹所。該處電話為五十八五二叁五四三。

銓叙司造訪拓展署

銓叙司高禮和今日（星期五）與拓展署各級代表進行了非正式會談。

雙方就訓練工作條件以及其他有關員工福利問題交換意見。

會談在高禮和造訪拓展署時進行，他會見了拓展署署長郭惠階和其他高級官員，聆聽他們講解該署的工作。

拓展署在一九八六年由市區拓展處與新界拓展署合併而成。該署設有一個總部和七個地區拓展處，各由一位拓展經理領導，其下有一批工程師、建築師、城市規劃師、園林建築師及農林主任等各方面的專業人士。

高禮和參觀了其中數個拓展工程處，得悉個別的職責以及目前正進行的一些主要工程。

編輯注意：銓叙司造訪拓展署的照片經傳真機發放並置稿箱備取。

編輯注意：下稿已於昨日由傳真機發出

大埔仔軍營船民生活獲改善

爲了使西貢大埔仔軍營內的越南船民生活得好些，警方作出不少人道的努力，包括在營內開辦學校，僱用營內一些船民擔當合適的工作。

營內的船民中合資格的學校教師獲聘在他們的班房內教導兒童。營內的洗衣場亦有專負責洗滌的工人，還有一間理髮店。

有跡象顯示那些船民正在逐漸適應營內的生活。

大埔仔軍營用來安置越南船民已有兩個月，營內的紀律非常嚴格。

迄今已有一些小規模的滋擾事件，他們大部份均已接納營內的生活。

大埔仔軍營的指揮官韋理富表示：「在處理這個情況下，我們並非用一個軟弱的方法，而是一個均衡的方法，而且取得好的成效。」

自八月初開放作越南船民營地後，大埔仔軍營已由一批在綠樹林蔭中的「尼舍式小屋」轉變爲多座秩序井然，可供居住的營地。

這是本港第一個由皇家香港警察隊管理的越南船民營地。

當基本的居住設施辦妥後，接著要做的就是改善營內的生活。衛生及將家庭單別和單身女子分開的工作成爲當務之急。

大埔仔軍營最初收容了一千二百名船民（包括成人及兒童），八月底又再收容多四百人。直至現時爲止已有六名嬰兒在營內誕生。

韋理富說：「越南船民在營內秩序良好，祇是當他們最近抵達軍營時和後來增加四百名新抵埗的船民時表現得略爲緊張。」

「我們要遷走部分人，以騰出空間讓給新到的船民，他們都很緊張因爲不知道會發生甚麼在他們身上。」

「不過情況很快便回復正常。」

早期的滋擾事件主要是一些個人毆鬥和盜竊而已。

但是營內的船民後來自動交出一些利刀及剪刀，以防止爆發暴力事件的威脅。

韋理富說：「所有這些刀葉、利刀和剪刀均是船民自動交出的，有些是用水建商剩下的廢鐵磨成鋒利的武器。」

「大部分的船民都是守法的，他們不希望有暴力事件發生的。」

營內有一處地方現已闢作收藏利器，一切用作切割的工具都由該處發放，用完後需交還。

營內理髮店所用的工具亦受到嚴格的限制。

韋里富又說：「我們發覺有些船民懂得有用的技能，例如教師、理髮師和洗滌工人。」

家庭組別的成員獨立的住宿地方，而單身女子亦有其宿舍。

營內的翻譯員潘碧銀對警方人員所作出的努力表示很有價值，像其他船民一樣，潘碧銀擠在一隻破舊的木船由越南來到香港。

潘氏說：「警務人員非常友善，他們又派糖及衣服予營內的兒童，又跟營內的人建立起友誼。」潘碧銀為越南順化大學法學系畢業生。

「他們的行為教導了營內的越南人，他們現在懂得排除取食物和輪候其他服務。在越南是無人排隊的。」

「我想嚴格的紀律亦教誡越南船民切勿生事，否則便有麻煩。」

「那是友誼和紀律的混合理。」

潘碧銀希望新學校能快開課，現時營內有二百五十名年齡由三至十五歲的兒童。

「讓他們在課室上課，可免卻他們四周亂竄或者爬樹，我喜歡教兒童學英語。」

當被問及大埔仔軍營內是否有緊張情況出現時，潘碧銀說：「如果真有的話，他們便不會像現在的情況哩。」

「你如果傍晚時分來的話，會見到他們唱歌跳舞哩。」

「那是回應警方人員在這項艱巨工作上的人道表現。」

——完——